



HSK বাংলা কোর্স
Unterricht HSK Bengali

মাতৃভাষা ও সংস্কৃতিতে কোর্সের জন্য নিবন্ধন (HSK)

Anmeldung für den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)

ছাত্র/ছাত্রীর প্রথম নাম এবং শেষ নাম:.....

Name und Vorname der Schülerin / des Schülers:

জন্ম তারিখ:..... জাতীয়তা / বাড়ীতে উচ্চারিত ভাষা:.....

Geburtsdatum: Nationalität / zu Hause gesprochene Sprache(n):

শিশুর বর্তমান স্কুল (অবস্থান, স্কুলের নাম, বিদ্যালয় বছর)

Das Kind besucht jetzt in der öffentlichen Schule: (Schulort, Schulhaus, Klasse)

বাবা/মা প্রথম নাম এবং শেষ নাম:.....

Name und Vorname der Mutter / des Vaters:

রোড এবং বাড়ি নম্বর:.....

Strasse und Hausnummer:

পোস্টকোড..... শহর/নগর.....

Postleitzahl: Wohnort:

ইমেইল:..... যোগাযোগ নম্বর - ব্যক্তিগত / কর্মক্ষেত্রে:.....

Email: Telefon privat / Telefon Geschäft:

তারিখ:..... মা / বাবার স্বাক্ষর:.....

Datum: Unterschrift der Mutter / des Vaters:

অনুগ্রহ করে আপনার সন্তানের শ্রেণী শিক্ষক এর নিকট জমা দিবেন, যে এটা বিদ্যালয় ব্যবস্থাপনার নিকট জমা দিবে। সেখান থেকে তা HSK সমন্বয়কারীকে পাঠানো হবে

Dieses Formular ist der Klassenlehrerin / dem Klassenlehrer der öffentlichen Schule zur Weiterleitung an die Schulleitung abzugeben. Diese gibt es an die Koordinationsperson HSK weiter.

<http://www.volksschulen.bs.ch/hsk>

প্রিয় বাবা মা,

আমাদের ক্যান্টনে, আপনার মেয়ে অথবা ছেলে HSK (স্থানীয় ভাষা ও সংস্কৃত)বাংলা ক্লাসে অংশগ্রহণ করতে পারবে। এই ক্লাসগুলো কিন্ডারগার্টেন শুরুর পর-এর প্রথম বছর থেকে প্রদান করা হয়।

HSK এর ক্লাস গুলোতে, শিশুদের নিজেদের মাতৃভাষা জ্ঞান এবং বংশোদ্ভূত দেশের সংস্কৃতি জ্ঞান প্রসারিত করা হয়। তাদের মাতৃভাষা ও সংস্কৃতির সঙ্গে অংশগ্রহণ করে তাদের ব্যক্তিগত ও পারিবারিক পরিচয় বিকাশিত করে শিশুদের সাহায্য করে এবং তাদের মাতৃভাষার বা বহুভাষার বচন ক্ষমতাকে শক্তিশালী করে।

গবেষণা মতে, যে শিশুর মাতৃভাষা জ্ঞান ভালো সে শিশু অন্য ভাষা খুব সহজে ধারণ করতে পারে।

শিশু HSK পাঠ সময় তাদের প্রথম ভাষায় যে জ্ঞান ও দক্ষতা অর্জন করে তা তাদের বিদ্যালয় রিপোর্ট কার্ডে দেখানো হয়।এটি পরবর্তীতে সুইজারল্যান্ড এবং বিদেশ উভয়ে প্রশিক্ষণ, অধ্যয়ন ও কর্মক্ষেত্রে নিয়োগে সুবিধা প্রদান করে।

আমরা সুপারিশ করি যে, আপনি স্থানীয় ভাষা আর সংস্কৃতির পরিচয়-এর জন্য আপনার শিশুকে নিবন্ধিত করেন।

ডিপার্টমেন্ট অফ এডুকেশন, বাসেল-এসটিএডিটি

Liebe Eltern

Ihre Tochter oder Ihr Sohn hat in unserem Kanton die Möglichkeit, den Unterricht HSK in Englisch zu besuchen. Dieser Unterricht wird ab 1. Kindergartenjahr angeboten.

Im Unterricht HSK erweitern die Kinder ihre Kenntnisse in einer Erstsprache sowie in der Kultur des Herkunftslandes. Die Beschäftigung mit einer Herkunftssprache und -kultur hilft den Kindern bei der Entwicklung ihrer individuellen wie familiären Identität und stärkt sie in ihrer Zwei- oder Mehrsprachigkeit. Forschungsergebnisse zeigen, dass ein Kind mit guten Kompetenzen in der Erstsprache Vorteile hat beim Lernen weiterer Sprachen.

Die Kompetenzen in einer Erstsprache, die das Kind im Unterricht HSK erworben und gefestigt hat, werden im Zeugnis der öffentlichen Schule ausgewiesen. Das kann ein Vorteil sein bei der Ausbildung, einem Studium und einer späteren Erwerbsarbeit sowohl in der Schweiz wie im Ausland.

Wir empfehlen Ihnen, Ihr Kind für den Besuch des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur anzumelden.

Erziehungsdepartement Basel-Stadt

HSK বাংলার সমন্বয়কারীর নাম ও ঠিকানা

Name und Adresse der Schulkoordinatorin / des Schulkoordinators:

HSK Bengali

Rosengartenweg 2

4008 Basel

hsk.bengalisch@yahoo.com

Hossain Mahabub

Tel: 0765799575

Sheikh Rezaul

Tel: 0765406703

পিতা-মাতাকে জানানো যাচ্ছে যে:

- ক্লাসগুলো HSK বাংলা পেরেন্টস এসোসিয়েশন আয়োজন করে
- ক্লাসে উপস্থিত থাকা বাঞ্ছনীয় কিন্তু ঐচ্ছিক। সন্তান নিবন্ধিত হওয়ার পরে, উপস্থিতি বাধ্যতামূলক।
- ক্লাসগুলো বছরের প্রথম আগস্টে শুরু হয় এবং রাষ্ট্রীয় ছুটির সময়সূচী অনুসরণ করা হয়।
- ক্লাস সম্বন্ধে সর্বাধিক তিন ঘন্টা করানো হয় এবং সাধারণত একটি কার্যদিবসের বিকেলে বা শনিবার সকালে একটি স্কুলে নেয়া হয়।
- পিতামাতা দ্বারা গঠিত আর্থিক অবদান উপরোক্ত পেরেন্টস এসোসিয়েশন দ্বারা নির্ধারিত হয়।
- সমন্বয়কারীরা পিতা-মাতাকে সময় এবং স্থান সম্পর্কে সরাসরি অবহিত করবে।
- একটি কোর্স প্রত্যাহার সম্বন্ধে একমাত্র বছর-এর শেষে, সমন্বয়কারীর নিকট লিখিত নোটিশের মাধ্যমে।
- ক্লাসে অংশগ্রহণকারী শিশুরা, HSK ক্লাসেই তাদের কর্মক্ষমতা মূল্যায়ন পাবে। এটি সন্তানের স্কুল রিপোর্ট কার্ডে সংযুক্ত করা যেতে পারে। রিপোর্ট নিশ্চিত করে যে ক্লাস যোগ দেয়া হয়েছে।

Hinweise an die Eltern:

- Der Unterricht wird vom Elternverein getragen.
- Der Besuch des Unterrichts wird empfohlen, ist aber freiwillig. Nach der Anmeldung ist der Unterrichtsbesuch obligatorisch.
- Der Unterricht beginnt bei Schuljahresbeginn im August und hat den gleichen Ferienplan wie die öffentliche Schule.
- Er umfasst höchstens 3 Unterrichtsstunden pro Woche und findet an einem Nachmittag oder samstagsvormittags in der Regel in einem Schulhaus statt.
- Der finanzielle Beitrag der Eltern an den Unterricht wird von der oben genannten Trägerschaft festgelegt.
- Die Schulkoordinatorin oder Schulkoordinator informiert die Eltern direkt über die Unterrichtszeiten und -orte.
- Eine Abmeldung ist nur auf Schuljahresende möglich und erfolgt schriftlich an die Schulkoordinatorin/den Schulkoordinatoren.
- Die Kinder, welche den Unterricht besuchen, erhalten eine Beurteilung ihrer Leistungen im Unterricht HSK. Diese kann dem Zeugnis der öffentlichen Schule beigelegt werden. Im Zeugnis wird festgehalten, dass der Unterricht besucht wurde.